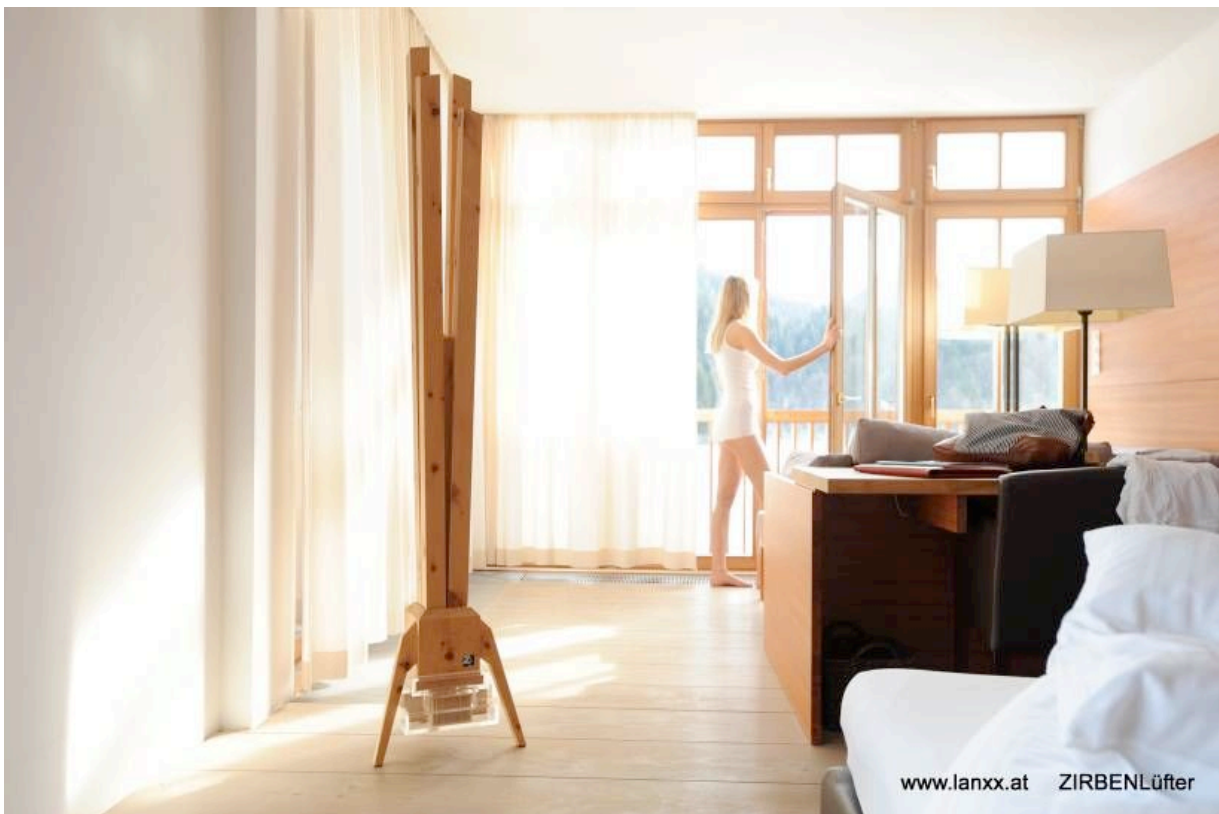


# „ZirbenLüfter-CLASSIC“

## Handbuch



März 2013

# Handbuch ZirbenLüfter CLASSIC



## Sicherheitshinweise



Beachten sie unbedingt diese Bedienungsanleitung und diese Sicherheitshinweise, um Verletzungen, Gesundheitsschäden und Beschädigungen zu vermeiden.



Verwenden sie kein beschädigtes Gerät. Bei Anzeichen eines Fehlers, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Geruch schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Netzstecker aus der Steckdose. Es besteht Stromschlaggefahr und Brandgefahr. Wenden sie sich an die H&R HandelsgmbH



Verwenden sie das Gerät nur mit unbeschädigtem Kabel. Wenden sie sich an die H&R HandelsgmbH. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.



Schließen sie das Gerät nur an passende und geerdete Netzanschlüsse an. Stellen sie sicher, dass der Netzanschluss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entspricht. Es besteht sonst Brand- und Stromschlaggefahr.



Legen sie das Kabel nicht in die Nähe von Wärmequellen oder auf scharfe Kanten etc. Ziehen sie nur am Netzstecker, niemals am Kabel. Sonst kann das Kabel beschädigt werden.



Lassen sie das Kabel nicht herabhängen. Legen sie das Kabel so, dass keine Stolpergefahr besteht.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.



Langen sie niemals in den Ventilator, wenn dieser eingeschaltet ist. Es besteht Verletzungsgefahr. Stecken sie keine Gegenstände in den Ventilator oder andere Öffnungen. Es besteht Verletzungsgefahr.



Entkalken sie den Wasserbehälter regelmäßig. Andernfalls kann es zu dauerhaften Verunreinigungen des Behälters kommen.



Halten sie alle elektrischen Anschlüsse, Netzstecker, und Kabel trocken. Halten sie das Gerät trocken. Elektrische Spannung führt zusammen mit Wasser zu Lebensgefahr durch Stromschlag.



Wenn sie das Gerät länger nicht benutzen (Ferien, etc.) ziehen sie den Netzstecker.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zur Herstellung eines gesunden und wohltuenden Raumklimas in Räumen bis zu einer Größe von 90m<sup>2</sup> unter optimalen Voraussetzungen. Verwenden sie das Gerät ausschließlich so, wie es in diesem Handbuch beschrieben ist. Jede darüber hinaus gehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann Personen gefährden und führt zum Verlust jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden aus nichtbestimmungsgemäßer Verwendung.

## Wichtige Hinweise zu Verwendung und Entsorgung

Ihr Gerät besteht aus hochwertigem Material, was wiederverwendet bzw. recycelt werden kann. Bitte setzen sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Dieser nimmt das Gerät kostenlos zurück und führt es einer umweltfreundlichen Verwertung zu.



Wichtig: Dieses Symbol kennzeichnet Elektro- und Elektronikgeräte in Deutschland. Es regelt laut ElektroG die Entsorgung und Verwertung von Elektro- und Elektronikgeräten. Damit schonen sie die Umwelt und Gesundheit und ermöglichen die Wiederverwertung von Rohstoffen, um Energie und Bodenschätze zu sparen.

Zur Entsorgung trennen sie das Gerät vom Strom, indem sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen sie das Stromkabel am Korpus und verpacken das Gerät ordnungsgemäß und senden es mit dem angeforderten Rücksendeschein zurück an H&R Handelsgmbh, Bayernstraße 12, A-5411 Oberalm.

Bitte entsorgen sie das Gerät nicht im Hausmüll. Geben sie das Produkt an den Hersteller zurück.

Die Verpackung wurde aus recycelbarem Material hergestellt. Informieren sie sich über die örtlichen Vorschriften zum Recycling bei ihrer zuständigen Behörde.

## Ihr Service bei H&R HandelsgmbH

H&R HandelsgmbH  
Bayernstraße 12  
A-5411 Oberalm  
Tel: +43 6245/8749-41  
Fax: +43 6245/8749-44  
[www.zirbenluefter.at](http://www.zirbenluefter.at)

## Hinweise beachten • Symbole

### **VORSICHT**

VORSICHT gibt mögliche gesundheitsgefährdende Situationen an, die, falls sie nicht vermieden werden, tödlich oder in Form ernsthafter Verletzungen enden können.

### **ACHTUNG**

ACHTUNG gibt mögliche gesundheitsgefährdende Situationen an, die, falls sie nicht vermieden werden, zu leichten Verletzungen führen können.

### **HINWEIS**

HINWEIS ohne das Sicherheitsalarmsymbol wird verwendet, um mögliche gesundheitliche Risiken anzugeben, die, falls sie nicht vermieden werden, zu Sachschäden führen können.



Dies ist das Sicherheitsalarmsymbol. Es wird verwendet, um sie vor möglichen Verletzungsgefahren zu warnen. Befolgen sie alle Sicherheitswarnungen, die dieses Symbol enthalten, um mögliche Verletzungen oder tödliche Folgen zu vermeiden.



Spülmaschinengeeignet



Nicht spülmaschinengeeignet



## Safety Instructions



It is essential for users to observe these instructions for use and safety precautions in order to avoid injuries, damage to health and harm.



Do not use the device if damaged. At the first sign of a defect, unusual noises or smells switch the device off and unplug from the socket. Risk of electric shock and fire. Contact H&R HandelsgmbH



Only use the device if the cable is intact. Contact H&R HandelsgmbH. Risk of fatal electric shock.



Only plug the device into suitable, earthed mains connections. Make sure that the power supply meets specifications on the identification plate of the device. Otherwise there is risk from fire and electric shock!



Do not put the cable near sources of heat or on sharp edges and the like. Disconnect by pulling out the plug and not pulling out the cable itself, or the cable may be damaged.



Do not allow the cable to dangle! Arrange the cable so that there is no risk of tripping over it!



The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Never put your hands into the ventilator. Risk of injury!  
Do not insert any objects into the ventilator or other openings. They may result in danger of electric shock!



Descalcify the water reservoir at regular intervals. Otherwise the reservoir can become permanently polluted.



Make sure all electrical connections, plugs and cables are dry. Keep the device dry. Electricity and water together pose a risk of life from electric shock!



If the device is out of use for a longer period (holidays, etc.) unplug it from the mains.

## Proper use

This device is used to prepare a healthy and pleasant indoor climate in rooms up to 90m<sup>2</sup> under perfect conditions. Only use the device as described in this manual. Any other use is improper.

Any improper use may endanger persons and leads to the loss of all guarantee and warranty claims. The manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from improper use.

## Important instructions for use and disposal

Your device is made of high quality material, which can be reused or recycled. Please contact the manufacturer. This takes the unit back free and leads it to an environmentally friendly recycling.



Important: This symbol indicates electrical and electronic equipment in Germany. It regulates as per WEEE disposal and recovery of waste electrical and electronic equipment. So you preserve the environment and health and enable the reuse of raw materials to save energy and natural resources.

For disposal, disconnect the device from power by pulling the plug from the socket. Pull the power cord off the body and pack it properly. Send it with the requested return receipt back to H&R Handelsgmbh, Bayernstraße 12, A-5411 Oberalm.

The packaging is made of recyclable material. You can obtain information on local regulations from the appropriate authority in your area.

## Your service at H&R HandelsgmbH

H&R HandelsgmbH  
Bayernstraße 12  
A-5411 Oberalm  
Tel: +43 6245/8749-41  
Fax: +43 6245/8749-44  
[www.zirbenluefter.at](http://www.zirbenluefter.at)

## Pay attention to instructions • Symbols

### **WARNING**

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### **CAUTION**

CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor injuries.

### **NOTICE**

NOTICE used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor injuries.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Observe all safety messages that show this symbol to prevent possible injury or death.

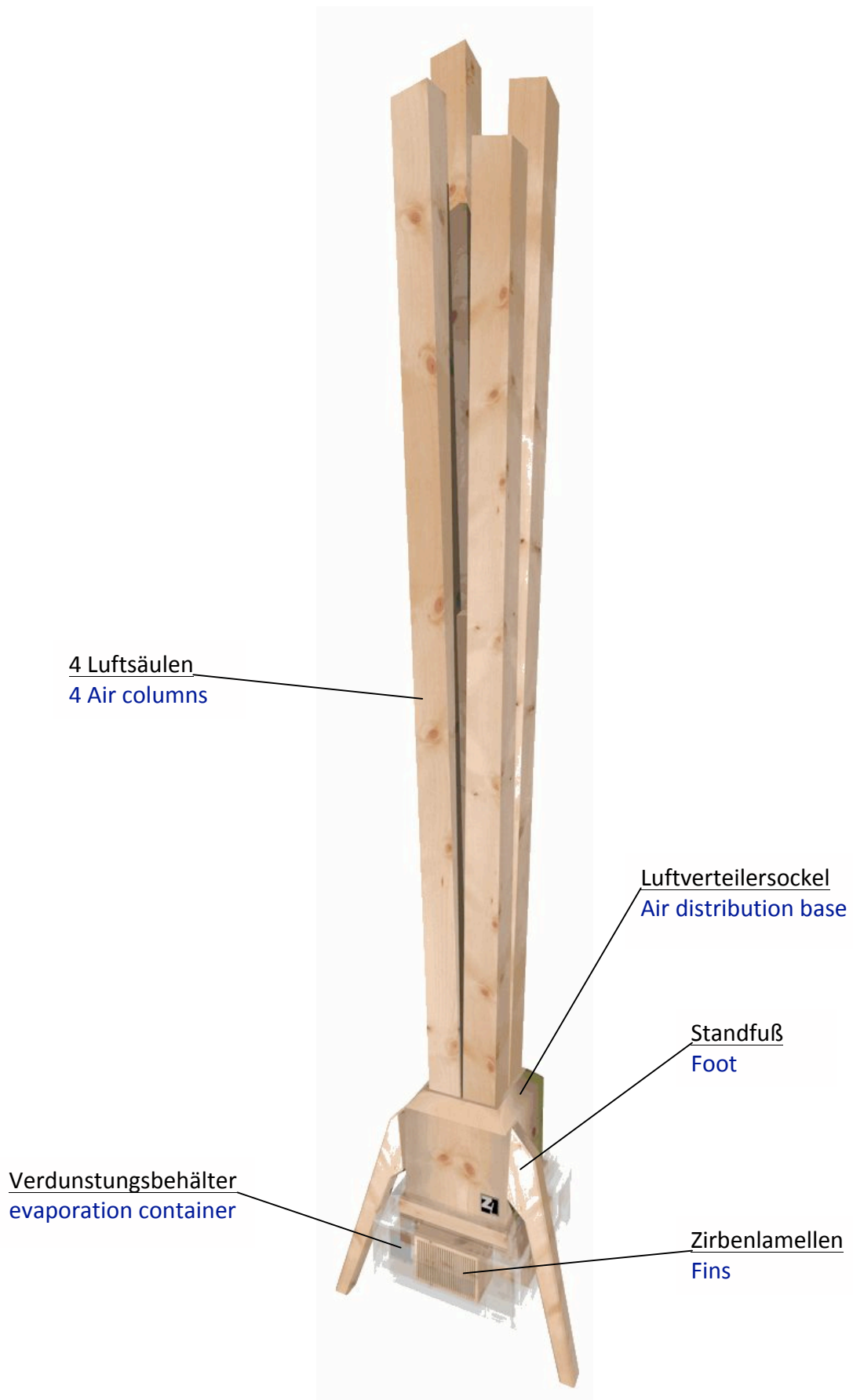


Suitable for dishwasher



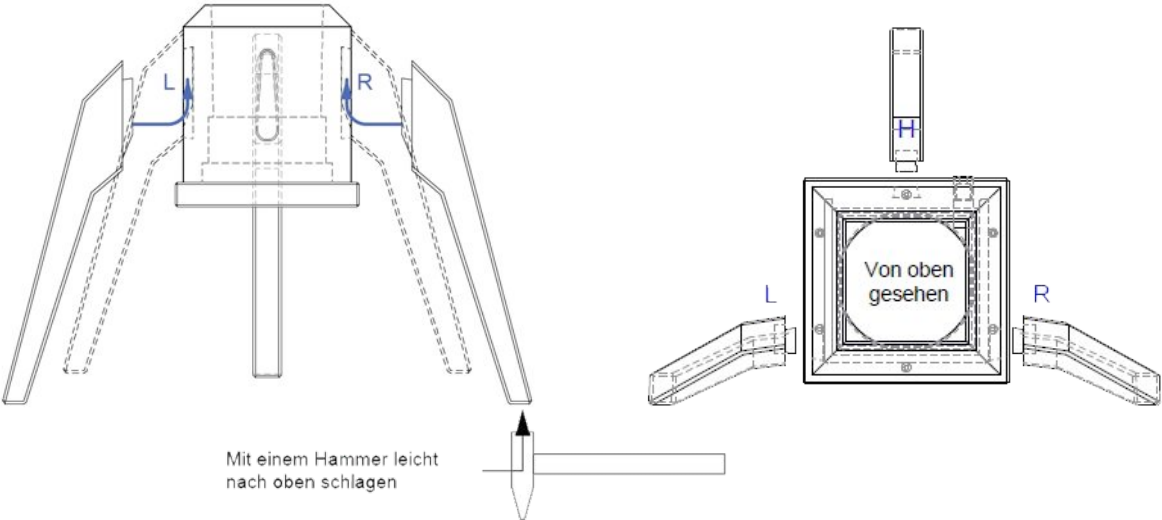
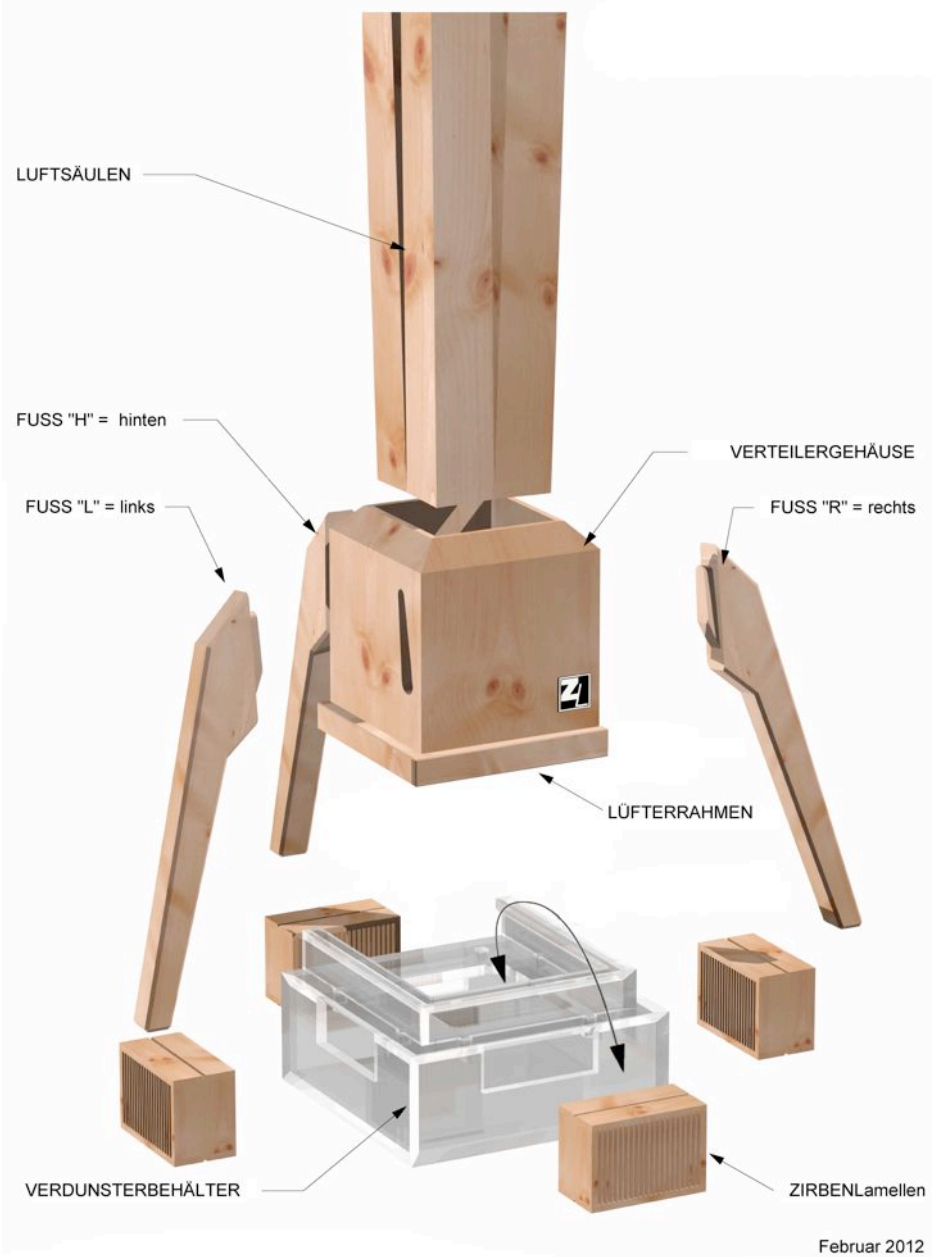
Not suitable for dishwasher

**Übersicht**  
**Description**









**Montage:**  
**Installation:**



## Technische Details: Technical specifications:

	12V, max. 5W/h Bis/up to 130 m <sup>3</sup> /h Luftdurchfluss/ Air flow
	~ 12 kg
	~ 1,2l
	L x B x H: 334 x 418 x 1925 mm

## Inbetriebnahme First use

1. Nehmen sie alle Einzelteile des ZirbenLüfter aus dem Karton.  
[Unpack all components of the ZirbenLüfter.](#)
2. Bauen sie den ZirbenLüfter gemäß der Aufbauanleitung zusammen.  
[Assemble the ZirbenLüfter referred to the instructions.](#)
3. Stecken sie das Stromkabel in die Buchse auf der Rückseite des ZirbenLüfters und das Netzteil in die Steckdose.  
[Plug the power cable in the socket on the back of the ZirbenLüfter and the power supply in the socket.](#)
4. Schalten sie den Ventilator ein und regeln sie die Geschwindigkeit am Netzstecker.  
[Switch the ventilator on and set the ventilator speed on the power supply.](#)
5. Fertig - wir wünschen Ihnen ein angenehmes, mit natürlichem Zirbenduft belebtes Raumklima  
[Ready to use.](#)

## Reinigung Cleaning

1. **Reinigung des Wasserbehälters:** (empfohlen alle 2-3 Wochen)  
[Cleaning of the water reservoir: \(recommended every 2 or 3 weeks\)](#)  
Ziehen sie den Verdunstungsbehälter ab, nehmen die Zirbenlamellen heraus und reinigen den Behälter. Hinterher Lamellen wieder einsetzen und Behälter einschieben.  
[Remove the evaporation container, take out the fins and clean the container. After cleaning reinsert the fins, fill in some water and slide it back in.](#)
2. **Reinigung der Zirbenlamellen:** (empfohlen alle 2-3 Wochen)  
[Cleaning of the fins: \(recommended every 2 or 3 weeks\)](#)  
Nehmen sie die Zirbenlamellen aus dem Verdunstungsbehälter und spülen sie sie unter klarem warmem Wasser ab. Einmal im Jahr sollten alle vier Lamellenboxen erneuert werden.  
[Remove the fins from the evaporation container and wash them under clear warm water. One time a year the four finboxes should be renewed.](#)

### 3. **Reinigung der Luftsäulen und des Verteilergehäuses:** (empfohlen alle 2-3 Monate)

#### **Cleaning of the air columns and of the distributor housing**

(recommended every 2 or 3 months)

Trennen Sie die 4 Luftsäulen vom Verteilergehäuse. Die 4 Luftsäulen sind nur in das Verteilergehäuse gesteckt und können einfach getrennt werden. Die durch Staub verschmutzten Innenflächen können Sie absaugen und danach mit einem feuchten Tuch abwischen. Reinigen Sie auch vorsichtig die Ventilatorlamellen (Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten).

Separate the 4 air columns from the distributor housing. The 4 air columns are easily to separate as they only are stuck into the distributor housing. You can vacuum off the settled dust of the inner surface and wipe it clean with a slightly wet cloth afterwards. Clean carefully the fins of the ventilator fan (Attention! Risk of injury because of sharp edges).

#### **Pflege:**

##### **Care:**

Das Holz ist reich an Harz, die Oberfläche ist glatt und somit schmutz-unempfindlich. Es bedarf keiner zusätzlichen Behandlung mehr wie ölen oder wachsen. Sollten Sie den typischen Zirbenduft vermissen, oder das Holz einige unansehnliche Flecken (Obst, Farben etc.) aufweisen: Nehmen Sie feines Schleifpapier zur Hand, schleifen Sie das Holz gefühlvoll ab. Dann ist es wieder sauber und duftet wie frisch aus der Tischlerei.

Auch kleinere Dellen in Zirbenholz können Sie 'reparieren': Nehmen Sie ein nasses Tuch (z.B. ein Geschirrtuch), legen Sie es auf die 'Delle' und fahren Sie mit einem heißen Bügeleisen über die zu bearbeitende Stelle.

The Swiss Stone Pine is rich in resin, the surface is smooth and therefore resistant to dust and dirt. No further treatment like oiling or waxing is necessary. Should you start missing the typical aroma of the Swiss Stone Pine, or should the wood show unsightly spots (fruit, color, etc.), then use a smooth sandpaper to carefully polish the wood. It will be clean again and smell like it's just been worked with.

#### **Reinigung:**

##### **Cleaning:**

Zirbenholz ohne Spülmittel reinigen, mit warmen Wasser abwaschen. Wichtig: das nasse Holz sollte langsam trocknen. Ein schnelles Trocknen auf Ofen oder Heizung könnte zur Rissbildung im Holz führen. Sie können die Luftsäulen abnehmen und von unten absaugen.

Clean Swiss Stone Pine without soap, rinse with warm water only. Important: the wet wood should be dried slowly. Fast heating in ovens or on heaters could form cracks in the wood.

**Farbe:****Colour:**

Es ist natürlich, dass Zirbenholz nach einiger Zeit leicht nachdunkelt.

It is in the nature of the Swiss Stone Pine to turn a bit darker after a while.

**Hinweis:****Notice:**

Zirbenholz ist ein relativ weiches Holz. Bei unsachgemäßer Behandlung (schneiden und hämmern auf dem Holz) können deshalb Druck- und Schneidestellen sichtbar werden. Zirbenholz ist ungeeignet für Geschirrspülmaschine, Backofen und Mikrowelle!

Swiss Stone Pine is a relatively soft wood. If not handled properly, cuts and dents (through cutting and hammering on the wood) could appear.

Do not use Swiss Stone Pine in dishwashers, ovens and microwaves!